



КЛДЖ – Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Инструмент для разработки политики и программ развития сельского хозяйства и сельских районов, учитывающих гендерные аспекты

Руководящие принципы для министерств сельского хозяйства и ФАО



КЛДЖ – Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Инструмент для разработки политики и программ развития сельского хозяйства и сельских районов, учитывающих гендерные аспекты

Руководящие принципы для министерств сельского хозяйства и ФАО



Используемые обозначения и представление материала в настоящем информационном продукте не означают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, которые в тексте не упоминаются.

Мнения, выраженные в настоящем информационном продукте, являются мнениями автора (авторов) и не обязательно отражают точку зрения или политику ФАО.

ISBN 978-92-5-407442-5

ФАО приветствует использование, тиражирование и распространение материала, содержащегося в настоящем информационном продукте.

Если не указано иное, этот материал разрешается копировать, скачивать и распечатывать для целей частного изучения, научных исследований и обучения, либо для использования в некоммерческих продуктах или услугах при условии, что ФАО будет надлежащим образом указана в качестве источника и обладателя авторского права, и что при этом никоим образом не предполагается, что ФАО одобряет мнения, продукты или услуги пользователей.

Для получения прав на перевод и адаптацию, а также на перепродажу и другие виды коммерческого использования, следует направить запрос по адресам: www.fao.org/contact-us/licence-request или copyright@fao.org.

Информационные продукты ФАО размещаются на веб-сайте ФАО (www.fao.org/publications); желающие приобрести информационные

© ФАО 2013

Фото на обложке: ©ФАО/Хайналка Петрикс (Hajnalka Petrics).

На фото изображена Камлабен, которая со своей большой семьей живет в деревне Пасунджи в штате Гуджарат, Индия. У Камлабен время от времени возникают возможности занятости на сельскохозяйственных работах, и источник ее дохода – несколько таких сезонных и нестабильных работ, при этом никакого социального обеспечения она не имеет. Зарабатывает она около 1 долл. США в день. Благодаря поддержке, оказанной ей Ассоциацией самостоятельно занятых женщин (АСЗЖ), в жизни Камлабен на смену полной незащищенности пришла самостоятельность. Дальнейшую информацию можно найти на сайте www.sewa.org.

Фотография была сделана в феврале 2011 года в штате Гуджарат, Индия, в рамках Программы «Знакомство и диалог», осуществляемой Департаментом экономического и социального развития ФАО.

Содержание

Выражение признательности	iv
Сокращения	v
1 Введение	1
2 Назначение	2
3 Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	5
3.1 Статья 14	6
3.2 Другие важные статьи, касающиеся сельских женщин	6
3.3 Процесс представления докладов	7
4 Поддержка и использование КЛДЖ при разработке политики и программ, учитывающих гендерные аспекты.	9
4.1 Инструменты, содержащие указания по методике представления докладов в соответствии с КЛДЖ и по осуществлению Конвенции – исходные позиции для министерств сельского хозяйства и ФАО	10
5 Меры в сфере политики и программ и показатели соблюдения КЛДЖ	14
5.1 Рекомендации для разработки мер в сфере политики и программ, касающихся соблюдения положений статьи 14, для решения важных вопросов, с которыми сталкиваются сельские женщины	14
5.2 Показатели соблюдения положений статьи 14 КЛДЖ	17
5.3 Показатели соблюдения положений статей 11, 13, 15 и 16 КЛДЖ	19
6 Примеры успешной практической реализации принципов КЛДЖ и заключительных замечаний в интересах сельских женщин	21
Приложение 1: Примеры заключительных замечаний Комитета, касающихся сельских женщин	24
Приложение 2: Полезные ресурсы.	26
Приложение 3: Полный текст статей 11, 13, 14, 15 и 16 КЛДЖ	27
Справочные материалы	29

Выражение признательности

Настоящие руководящие принципы подготовлены сотрудниками Отдела гендерной проблематики, вопросов равенства и занятости в сельских районах ФАО (ESW) Кэролайн Дуки, Янной Ламбру и Хайналкой Петрикс.

Ценная информация и рекомендации были предоставлены исполняющим обязанности директора Управления по вопросам коммуникации, партнерских отношений и пропагандистской деятельности (ОСР) Марселой Вильяреаль, главным советником ESW Евой Кроули и старшим сотрудником ESW Региной Лауб. Особая признательность выражается Монике Перчич и Илеане Гранделис (ESW), предоставившие информацию и показатели для статьи 11.

Ценный вклад в подготовку руководящих принципов внесли технические эксперты как в штаб-квартире, так и на местах. Особой признательности заслуживают Диего Рекальде и Мариангела Багнарди из Управления поддержки децентрализации (OSD), Мариам Ахмед и Марианн Ковач (ОСР), Шэрон Бреннан Хейлок из Отделения связи ФАО с Организацией Объединенных Наций, Нью-Йорк (FAOLON); Эльза Верт из Субрегионального отделения ФАО для Центральной Америки (FAOSLM), Кристина Алдериги из Отделения ФАО в Кабо-Верде (FAOCP), Кристина Рентерия из Регионального отделения ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна (FAORLC), Сосе Амирханян из Отделения ФАО в Армении (FAOAM); Ясмин Касафранка из Отделения ФАО в Перу (FAOPE); Цильвия Лехель из Субрегионального отделения ФАО для Северной Африки (FAOSNE), а также Мелина Арчер, Стефания Баттистелли, Дубравка Бойич, Мауро Боттаро, Элисенда Эструч, Ана Паула де ла О Кампус, Сибилла Нельсон, Либор Стлукал и Питер Вобст из ESW.

Авторы признательны также Сабине Паллас из Международной земельной коалиции и Марии Хартль из Международного фонда сельскохозяйственного развития (МФСР) за предоставление ценных замечаний по предыдущим проектам.

Просьбы о предоставлении дополнительной информации и замечания направлять:

Хайналке Петрикс (Hajnalka Petrics)

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

Отдел гендерной проблематики, вопросов равенства и занятости в сельских районах

Hajnalka.Petrics@fao.org

Сокращения

АСЗЖ	Ассоциация самостоятельно занятых женщин
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
КВПБ	Комитет по всемирной продовольственной безопасности
КЛДЖ	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин
КЦГВ	координационный центр по гендерным вопросам
МФСР	Международный фонд сельскохозяйственного развития
МКДПЖ	Международный комитет действий в защиту прав женщин
МСП	Механизм страновых программ
МСХ	министерство сельского хозяйства
МФЖЮ	Международная федерация женщин-юристов
НПО	неправительственная организация
ОАС	общий анализ по стране
ОГО	организация гражданского общества
ООН	Организация Объединенных Наций
«ООН-женщины»	Структура Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин
ПООНПР	План Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития
РПООНПР	Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития
СГООН	страновая группа Организации Объединенных Наций
УВКПЧ	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ЦРТ	Цели развития тысячелетия
ЮНИФЕМ	Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин
ESW	Отдел гендерной проблематики, вопросов равенства и занятости в сельских районах, ФАО
FAOAM	Отделение ФАО в Армении
FAOLON	Отделение связи ФАО с Организацией Объединенных Наций, Нью-Йорк
FAOPE	Отделение ФАО в Перу
FAOSNE	Субрегиональное отделение ФАО для Северной Африки
ОСР	Управление по вопросам коммуникации, партнерских отношений и пропагандистской деятельности
OSD	Управление поддержки децентрализации, ФАО



1

Введение

Одной из причин низких показателей в секторе сельского хозяйства, а также низкого уровня продовольственной безопасности и безопасности в области питания, экономического роста и развития в целом является неравенство между мужчинами и женщинами¹ в доступе к производственным ресурсам, услугам и возможностям. Такому неравенству сопутствуют высокие издержки, и оно снижает эффективность международных усилий в области развития и воздействия сотрудничества в целях развития.

Создание возможностей для повышения производительности, улучшения доступа женщин к активам и контролю над ними оказали положительное воздействие на важные итоги развития людского потенциала, в том числе повышение продовольственной безопасности домохозяйств, улучшение питания и образования детей, а

¹ Со времени принятия Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) более 30 лет назад в деле обеспечения гендерного равенства удалось добиться ощутимого прогресса. В конституциях было закреплено равенство между мужчинами и женщинами, во многие законы и процедуры, допускавшие гендерную дискриминацию, были внесены поправки, и была улучшена представленность женщин на политическом уровне. Тем не менее, для многих женщин и девушек, особенно в странах Африки к югу от Сахары, а также в других развивающихся регионах, гендерное равенство частью их повседневной реальности не является. Неблагоприятные структурные условия, дискриминация и гендерное неравенство особенно широко распространены и имеют устойчивый характер применительно к сельским женщинам. Опыт свидетельствует о том, что по всем показателям Целей развития тысячелетия (ЦРТ), по которым имеются данные, почти во всех странах сельские женщины живут хуже, чем сельские мужчины, и хуже, чем женщины и мужчины в городах.

Несмотря на свою значительную роль в сельском хозяйстве и в сельской экономике, сельские женщины имеют меньший, по сравнению с мужчинами, доступ к ключевым производственным ресурсам, таким как земля, рабочая сила, вода, кредиты и информация (ФАО, 2011). Например, в развивающихся странах, по которым имеются данные, на долю женщин от общего числа землевладельцев приходится только 10-20 процентов. В большинстве стран доля женщин мелких землевладельцев, имеющих доступ к кредитам, на 5-10 процентных пунктов ниже, чем доля имеющих такой доступ мелких фермеров-мужчин, и во всех странах, по которым имеются данные, животноводческие хозяйства фермеров-женщин намного меньше, чем такие хозяйства фермеров-мужчин (ФАО, 2011). Кроме того, сельские женщины, как правило, чаще сельских мужчин ведут натуральное хозяйство или в качестве временных/сезонных наемных работников бывают заняты на тяжелых работах. Проблемы, связанные с этим неравенством, обостряются по мере того, как все больше мужчин отходят от сельской деятельности и все больше домашних хозяйств становятся зависимыми от женщин, которые, помимо своей репродуктивной функции, несут более тяжелое бремя сельскохозяйственных работ, особенно в странах Африки к югу от Сахары и в Южной Азии (МОТ, 2008).

Уменьшение уровня такого неравенства имеет большое значение не только для достижения социальной справедливости, но и для устойчивого развития и сокращения масштабов нищеты. Опыт свидетельствует о том, что ликвидация гендерного разрыва в доступе к сельскохозяйственным активам могла бы принести значительные выгоды сельскому хозяйству: прирост производительности от обеспечения равного доступа женщин к производственным ресурсам в развивающихся странах может значительно повысить объем валовой продукции сельского хозяйства, тем самым уменьшая число голодающих (ФАО, 2011).

также благополучие и положение самих женщин в семье и обществе (например, Quisumbing, 2003; Agarwal, 1994; Smith и др., 2003; Thomas, 1997). Если предполагается, что женщины и девушки должны вносить эффективный вклад в сельскохозяйственное производство и повышение уровня жизни на селе, важно, чтобы их потребности удовлетворялись и их права были защищены².

Поэтому сельскохозяйственная политика должна быть нацелена на ликвидацию гендерного неравенства³, обеспечение эффективности интервенций, призванных содействовать развитию сельскохозяйственного сектора, и на достижение ими долгосрочного положительного результата на жизнь и экономический потенциал сельских женщин, мужчин, девушек и юношей.

Существенным договорно-правовым документом для содействия реализации прав и возможностей сельских женщин и девушек является *Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ)*.

КЛДЖ – это важный международно-правовой документ, защищающий права женщин, и единственный юридически обязательный международный договор в области прав человека, в котором сельским женщинам уделено конкретное внимание. Определяя суть дискриминации в отношении женщин и намечая программу национальных действий, направленных на устранение такой дискриминации, КЛДЖ прокладывает маршрут к ликвидации неравенства между мужчинами и женщинами.

Возобновленное признание развития сельского хозяйства в качестве одного из путей выхода из состояния нищеты (например, Всемирный банк, 2008; Аквилская инициатива по продовольственной безопасности, 2009) и рост инвестиций в мелкие фермерские хозяйства, многие из которых принадлежат женщинам, создают возможности для расширения поддержки женщин в сельских районах. В качестве нормативной основы для ориентации такой поддержки может быть использована КЛДЖ.

² Эти права часто ограничиваются дискриминационными обычными и статутными законами, социально-культурными и религиозными нормами и верованиями, а также политикой, игнорирующей гендерную проблематику.

³ Неравенство между мужчинами и женщинами в том, что касается доступа к производственным ресурсам, услугам, достойной занятости, другим экономическим возможностям и принятию решений и контроля над ними, вытекающее из их гендерных ролей и отношений. Другие определения, относящиеся к вопросам гендерного равенства, см. веб-сайт ФАО, посвященный вопросам гендера и продовольственной безопасности: <http://www.fao.org/gender/gender-home/gender-why/что-такое-гендер/ru/>.

2

Назначение

Назначение настоящих руководящих принципов⁴ заключается в предоставлении рекомендаций по вопросу о том, как ФАО и национальные министерства сельского хозяйства (МСХ)⁵ могут поддержать и использовать КЛДЖ на страновом уровне в качестве инструмента разработки политики и программ, направленных на достижение равенства между мужчинами и женщинами в развитии сельского хозяйства и сельских районов.

Поддержка КЛДЖ является важной составляющей работы Организации Объединенных Наций (ООН). В соответствии со статьей 22 Конвенции, учреждения ООН могут представлять Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин (Комитету)⁶ доклады об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности.

Это дает ФАО возможность провести оценку положения дел с правами сельских женщин, прогресса, достигнутого государствами-участниками (странами, которые ратифицировали КЛДЖ) в обеспечении этих прав и в решении проблем их реализации, а также ее собственных усилий по содействию осуществлению КЛДЖ на основе политики и программ ФАО.

Как ведущее учреждение ООН в сфере сельского хозяйства, продовольственной безопасности и безопасности в области питания, а также развития сельских районов, ФАО обладает четкими сравнительными преимуществами в решении вопросов гендерного равенства в сельской местности. Кроме того, как предусмотрено Политикой по обеспечению гендерного равенства, одобренной Генеральным директором ФАО в марте 2012 года⁷, *достижение равенства между мужчинами и женщинами в устойчивом*

сельскохозяйственном производстве и развитии сельских районов – это одна из четко определенных целей ФАО. Использование КЛДЖ для направления страновой работы ФАО по гендерной проблематике также соответствует призывам внедрить во все аспекты деятельности Организации подход, базирующийся на соблюдении прав.

Таким образом, ФАО привержена содействию гендерного равенства в своей работе путем систематического изучения и удовлетворения потребностей, приоритетов и опыта как женщин, так и мужчин в процессе разработки политики, нормативных стандартов, программ, проектов и деятельности, направленной на укрепление знаний, с тем чтобы женщины и мужчины пользовались благами на равной основе, а неравенству был бы положен конец. В случаях, когда гендерное неравенство столь велико, что женщины не имеют доступа к возможностям, ФАО *поддерживает проведение мероприятий, ориентированных на женщин, призванные ускорить достижение фактического равенства в качестве конкретной цели женщин. Проведение мероприятий, ориентированных на женщин, является одной из двух стратегий достижения целей гендерного равенства; вторая стратегия - это интеграция гендерных вопросов во все аспекты деятельности организации.*

ФАО может поддерживать и использовать КЛДЖ для формирования своей национальной и общеорганизационной политики, стратегий и программ развития сельского хозяйства и сельских районов на страновом уровне таким образом, чтобы в полной мере учитывались многочисленные проблемы, с которыми сталкиваются сельские женщины, путем включения конкретных мер по решению этих проблем с помощью мероприятий, ориентированных на сельских женщин. В конечном счете это приведет к соблюдению страновыми отделениями ФАО конкретных стандартов, предусмотренных Политикой ФАО по обеспечению гендерного равенства.

Хотя государствам-участникам следует выполнить все положения КЛДЖ в отношении сельских женщин и, хотя некоторые статьи имеют самое непосредственное отношение к сельским женщинам (например, статьи 10 и 12, касающиеся образования и здравоохранения, статья 11, касающаяся занятости, статья 13, касающаяся финансовых кредитов, и статьи 15 и 16, касающиеся имущественных прав), *настоящие руководящие принципы сосредоточены главным образом на статье 14*, которая касается именно сельских женщин и является наиболее значимой для мандатов МСХ и ФАО⁸.

4 Настоящие руководящие принципы являются обновлением прежней публикации ФАО (FAO, 2005), которая была предназначена главным образом для МСХ, в то время как нынешние руководящие принципы имеют также целью привлечь к участию в процессах в рамках КЛДЖ сотрудников ФАО и использовать эту Конвенцию в качестве инструмента разработки политики и программ, учитывающих гендерные аспекты. Данные руководящие принципы дополняют другие руководства, касающиеся КЛДЖ, такие, как руководящие принципы представления докладов, предназначенные для страновых групп ООН и для государств-участников, и их следует использовать в сочетании. Более ранние публикации см.: <http://www.fao.org/docrep/008/y5951e/y5951e00.htm#Contents>.

5 Настоящие руководящие принципы предназначены для МСХ, но применимы и ко всем другим соответствующим министерствам, ведающим вопросами сельского хозяйства, развития сельских районов и продовольственной безопасности и питания.

6 Комитет состоит из 23 экспертов, представляющих весь диапазон сфер компетенции КЛДЖ: www2.ohchr.org/english/bodies/cedaw/membership.htm.

7 Документ «Политика ФАО по обеспечению гендерного равенства» размещен на сайте (на англ. яз.): http://typo3.fao.org/fileadmin/templates/gender/docs/FAO_FinalGender_Policy_2012.pdf

8 См. полный текст статьи 14 в приложении 3.

Вкратце настоящие руководящие принципы:

- знакомят с КЛДЖ, в том числе:
 - со статьями КЛДЖ, которые имеют наибольшее отношение к *сельским женщинам*, в частности, статьей 14, и с тем, как они соотносятся с мандатами МСХ и ФАО (первые два раздела главы 3);
 - с процессом представления докладов в соответствии с КЛДЖ (третий раздел главы 3);
- обозначают важность КЛДЖ как нормативной основы для ориентации сотрудничества в области развития (глава 4);
- предлагают практические пути, которые позволяют ФАО и МСХ участвовать в процессах представления докладов в соответствии с Конвенцией и в ее осуществлении – в основном, в контексте статьи 14 – в качестве инструмента разработки политики и программ развития сельского хозяйства и сельских районов, учитывающих гендерные аспекты. Эти инструменты, содержащие указания о методике действий:
 - предлагают исходные позиции для участия МСХ и ФАО в процессе представления докладов (первый раздел главы 4);
 - рекомендуют меры по устранению неравенства, с которым сталкиваются сельские женщины (первая часть раздела 5);
 - предлагают оценочные показатели, которые могут способствовать анализу прогресса в достижении гендерного равенства в контексте развития сельского хозяйства и сельских районов на основе реализации прав сельских женщин, и, таким образом, соблюдению КЛДЖ (второй раздел главы 5);
 - содержат примеры успешных действий, когда принципы КЛДЖ и заключительные замечания нашли выражение в конкретных действиях в интересах сельских женщин (глава 6).

В приложении 2 приведен перечень полезных ресурсов КЛДЖ.

Предполагается, что эти руководящие принципы станут живым документом⁹, который будет обновляться и пересматриваться по мере дальнейшего развития положений статьи 14 (например, в отношении общей рекомендации¹⁰, касающейся этой статьи) и с учетом опыта ФАО и МСХ в представлении докладов по этой статье и осуществлении ее положений.

9 Вопросы и замечания просьба направлять по адресу: Hajnalka.Petrics@fao.org

10 Общие рекомендации выносятся Комитетом и касаются поправок к статьям или рекомендаций по любым вопросам, затрагивающим женщин, которым, по мнению Комитета, государствам-участникам следует уделять больше внимания. До января 2013 года Комитет принял 28 общих рекомендаций. В качестве примеров можно упомянуть насилие в отношении женщин (восьмая сессия, 1989 год), равенство в браке и семейных отношениях (тринадцатая сессия, 1994 год), женщины-мигранты (сорок вторая сессия, 2008 год) и пожилые женщины и защита их прав человека (сорок седьмая сессия, 2010 год): www2.ohchr.org/english/bodies/cedaw/comments.htm.



3

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Конвенция была принята Генеральной Ассамблеей ООН 18 декабря 1979 года и вступила в силу в качестве международного договора 3 сентября 1981 года. К ноябрю 2012 года ее ратифицировали 187 стран¹¹.

КЛДЖ состоит из преамбулы и 30 статей, в ней дается определение дискриминации в отношении женщин и определяется программа национальных действий, призванных положить конец такой дискриминации¹².

Государства, которые ратифицировали эту Конвенцию или присоединились к ней несут юридическое обязательство соблюдать ее положения на практике, в том числе путем обеспечения равных возможностей для женщин и мужчин в политической и общественной жизни и равного доступа к занятости, образованию и услугам здравоохранения. Конвенция содержит также призыв к изменению культурной и социальной практики, которая подрывает гендерное равенство.

ВРЕЗКА 1

КЛДЖ вкратце

Преамбула	История вопроса
Статья 1	Определение дискриминации
Статья 2	Меры политики, направленные на ликвидацию дискриминации
Статья 3	Гарантии основных прав и основных свобод человека
Статья 4	Специальные меры, направленные на достижение гендерного равенства
Статья 5	Стереотипы и предрассудки, основывающиеся на роли полов
Статья 6	Торговля женщинами и проституция
Статья 7	Политическая и общественная жизнь
Статья 8	Участие на международном уровне
Статья 9	Гражданство
Статья 10	Образование
Статья 11	Занятость
Статья 12	Здравоохранение и планирование семьи
Статья 13	Экономические и социальные выгоды
Статья 14	Женщины, проживающие в сельской местности
Статья 15	Равенство перед законом
Статья 16	Брак и семейная жизнь
Статьи 17-22	Роль Комитета (в том числе роль учреждений ООН)
Статьи 23-30	Положения, касающиеся осуществления КЛДЖ

11 Более подробная информация о Конвенции приведена на сайтах: www2.ohchr.org/english/bodies/cedaw/convention.htm и http://treaties.un.org/pages/viewdetails.aspx?src=treaty&mtdsg_no=iv-8&chapter=4&lang=en

12 В Конвенции дискриминация в отношении женщин определяется как «любое различие, исключение или ограничение по признаку пола, которое направлено на ослабление или сводит на нет признание, пользование или осуществление женщинами, независимо от их семейного положения, на основе равноправия мужчин и женщин, прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой другой области». www2.ohchr.org/english/bodies/cedaw/convention.htm

3.1 Статья 14

Статья 14 требует, чтобы государства принимали во внимание «особые проблемы, с которыми сталкиваются женщины сельской местности и обеспечивали участие в развитии сельского хозяйства и в получении выгод от развития сельских районов». В частности, в соответствии с этой статьей государства-участники обеспечивают сельским женщинам право:

- a) участвовать в разработке и осуществлении планов развития;
- b) получать доступ к медицинскому обслуживанию и соответствующей информации;
- c) пользоваться благами программ социального страхования;
- d) получать доступ к образованию и подготовке;
- e) организовывать группы самопомощи и кооперативы;
- f) участвовать в коллективной деятельности;
- g) получать доступ к кредитам, системе сбыта, технологии и равный статус в земельных и аграрных реформах, а также в планах переселения земель;
- h) пользоваться надлежащими условиями жизни, особенно жилищными условиями, санитарными услугами, электро- и водоснабжением, а также транспортом и средствами связи.

В статье 14 приводится перечень конкретных прав сельских женщин, и это наделяет сельских женщин и их права большей значимостью и приоритетами в государствах-участниках, среди неправительственных организаций (НПО) и в системе ООН. Как правило, в своих периодических докладах Комитету страны упоминают статью 14 и сельских женщин¹³, и рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 14 показывает, что для многих стран положение сельских женщин является актуальной проблемой¹⁴.

13 Имеются некоторые исключения: в ноябре 2004 года в своем третьем периодическом докладе Сингалур отметил, что он является городом, не имеющим сельского населения (Pruitt, 2011). В октябре 2011 года в заключительных замечаниях по КЛДЖ (сессия, проходившая с 3 по 21 октября 2011 года), Комитет с сожалением принял к сведению утверждение в докладе государства-участника, представленном Лесото, что необходимости в конкретных положениях, касающихся прав сельских женщин, нет.

14 Обзор усилий стран, направленных на улучшение положения женщин в сельских районах, за 2011 год приводится ФАО, МФСР и ВПП.

3.2 Другие важные статьи, касающиеся сельских женщин¹⁵

При представлении докладов и осуществлении статьи 14 важно признавать ее взаимосвязь с другими статьями, которые поддерживают ее непосредственным образом¹⁶. Некоторые положения статьи 14 воспроизводятся, иногда в более широком плане, в других частях Конвенции (например, в статьях 10 и 12, касающихся образования и здравоохранения). В числе других статей, которые тесно связаны со статьей 14 и могут относиться к сфере деятельности МСХ и ФАО, следующие:

- **статья 11**, которая требует от государств-участников ликвидации дискриминации в отношении женщин в области занятости. Положения статьи 11 исключительно важны для сельских женщин всех возрастов, которые часто заняты неполное рабочее время, на сезонных работах и работах с низкой доходностью или неоплачиваемых работах, в силу широко распространенной трудовой дискриминации и отсутствия производственных активов (ФАО, 2011), и которые сталкиваются с дополнительными ограничениями, связанными с их ответственностью за (неоплачиваемые) работы по домашнему хозяйству и уходу. В частности, положения a), b), c) и d) статьи 11, касающиеся одинаковых возможностей при найме, условий труда, вознаграждения и профессиональной подготовки, дополняют и расширяют положения c), d) и e) статьи 14 и, следовательно, тесно связаны с осуществлением положений статьи 14;
- **статья 13 b)**, которая требует, чтобы государства-участники обеспечивали женщинам одинаковые с мужчинами права на получение финансового кредита, напрямую поддерживает положения g) статьи 14, касающиеся доступа сельских женщин к сельскохозяйственным кредитам и займам;
- **статьи 15 (пункт 2) и 16 h)**, которые требуют от государств-участников обеспечить, чтобы женщины имели одинаковые с мужчинами имущественные права: для женщин, проживающих в сельских районах и зависящих от сельского хозяйства, наиболее важным производственным активом является земля (Всемирный банк, 2008), и об этом же речь идет в положении g) статьи 14. Во многих частях мира, нормы статутного и/или обычного права ограничивают

15 Эти статьи являются весьма важными в том, что касается сельских женщин, и они относятся к работе ФАО. Актуальными являются также статьи 4.1, 5, 6, 7, 10 и 12.

16 Большое значение для сельских женщин и для полного соблюдения положений статьи 14 имеют также несколько общих рекомендаций, и в их числе рекомендации, касающиеся равного вознаграждения за труд равной ценности (№ 13, 1989 год), неоплачиваемого труда работников-женщин на городских и сельских семейных предприятиях (№ 16, 1991 год) насилия в отношении женщин (№ 19, 1992 год), равенства в браке и семейных отношениях (№ 21, 1994 год) – в ней рассматриваются вопросы равенства имущественных и наследственных прав, а также пожилых женщин и защиты их прав человека (№ 27, 2010 год).

права женщин на землю; без доступа к земле и контроля над землей доступ сельских женщин к другим ресурсам, таким как ирригационные системы, кредит, консультативные службы и производственные кооперативы и ассоциации, требующие для членства собственности на землю, может быть затруднен. Доступ ко всем этим ресурсам предусматривается положениями статьи 14, в частности, положениями d), e) и g), и он имеет решающее значение для полного соблюдения этой статьи¹⁷.

3.3 Процесс представления докладов

Осуществление КЛДЖ обеспечивается на основе механизма представления докладов: страны, которые ратифицировали КЛДЖ (государства-участники) в течение года после ратификации обязаны представить Комитету первоначальный доклад о положении женщин. После этого, они обязаны представлять доклад о прогрессе, достигнутом в устранении препятствий на пути к гендерному равенству, каждые четыре года¹⁸.

Параллельно докладу, который в соответствии со статьей 22 КЛДЖ готовит государство-участник, учреждениям ООН предлагается представить Комитету доклады об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности. С тем чтобы консолидировать реакцию ООН, недавно Комитет обратился с просьбой к учреждениям ООН готовить совместные доклады страновой группы ООН (СГООН). Комитет подчеркивает важность помощи и сотрудничества со стороны специализированных учреждений ООН¹⁹.

Комитет на закрытом предсессионном заседании рассматривает каждый из представленных государствами-участниками докладов наряду с «теневыми»/альтернативными докладами, которые готовят СГООН и НПО²⁰, и готовит перечень проблем и вопросов, на которые соответствующее государство-участник должно в течение шести недель до начала пленарного заседания дать письменный ответ²¹.

На пленарном заседании Комитет, вместе с представителями докладывающего государства-участника, рассматривает каждый из докладов. ООН предлагается также сделать устные заявления как на предсессионных, так и на пленарных заседаниях.

После сессии Комитет по каждому из обсуждавшихся докладов государств-участников выпускает заключительные замечания²². В этих замечаниях освещаются возможности и проблемы в осуществлении КЛДЖ, основные области, вызывающие озабоченность, и рекомендации для государства-участника. В своем следующем периодическом докладе государство-участник должно подробно изложить меры, принятые в целях решения этих проблем.

ФАО и МСХ обладают четкими сравнительными преимуществами в содействии подготовке докладов согласно статье 14 и применению данной статьи. Они могут делать вклад в виде важной информации о прогрессе и проблемах, связанных с этой статьей, и могут использовать положения данной статьи в целях отстаивания прав сельских женщин, а также информировать о своей собственной политике, программах и бюджетах.

17 Полный текст статей 11, 13, 15 и 16 см. приложение 3.

18 Обычно эти доклады готовятся (при участии других министерств) министерством, отвечающим за гендерное равенство, равные возможности, социальные вопросы и вопросы, касающиеся женщин.

19 Благодаря работе отдельных учреждений во многих странах и подготовке инструментов странового анализа и разработки программ, таких как общий анализ по стране (ОАС) и Рамочная программа/План ООН по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР/ПООНПР) для каждой из стран, система ООН располагает хорошими возможностями представлять доклады об осуществлении КЛДЖ и может играть важную роль в поддержке соблюдения правительствами своих обязательств по этой Конвенции.

20 НПО могут представлять Комитету доклады, с тем чтобы осветить вопросы, которые могут не быть представлены государствами-участниками в их докладах, и оценить приемлемость докладов государства-участника.

21 График работы сессий Комитета размещен на сайте: www2.ohchr.org/english/bodies/cedaw/sessions.htm

22 Примеры приведены в приложении 1.



4

Поддержка и использование КЛДЖ при выработке политики и программ, учитывающих гендерные аспекты

Эта глава посвящена описанию того, как МСХ и ФАО, как в штаб-квартире, так и в страновых отделениях, могут поддерживать процессы представления докладов в соответствии с КЛДЖ и ее осуществления, и использовать Конвенцию в целях придания направленности их собственным усилиям по достижению гендерного равенства в развитии сельского хозяйства и сельских районов.

Страновое отделение ФАО – или, если такового отсутствует, субрегиональное/региональное отделение ФАО – может предоставить СГООН объективную информацию по конкретным вопросам, относящимся к положению сельских женщин и сельскому гендерному неравенству в данной стране, откликаясь при этом на национальные реалии и программные приоритеты страны в вопросах гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и девушек.

СГООН консолидирует материалы, получаемые от других органов ООН, и направляет свой доклад Комитету. Что касается учреждений ООН, в том числе ФАО, представление информации Комитету содействует отстаиванию политики этих учреждений перед лицами, принимающими решения, и укрепляет отношения с организациями гражданского общества (ОГО) и другими партнерами по развитию.

Комитет учитывает информацию, представляемую в докладе СГООН, определяет приоритетные вопросы, которые необходимо решить государству-участнику, и передает их в своих заключительных замечаниях (проблемные области и рекомендации) правительству.

Правительство, по получении заключительных замечаний Комитета, должно обеспечить соблюдение этих рекомендаций и в своем следующем периодическом докладе сообщить о ходе их выполнения. Для обеспечения их выполнения министерствам следует включить эти рекомендации в отраслевую политику и планы/стратегии развития, относящиеся к их соответствующим сферам деятельности. Эти рекомендации станут также частью национальной политики в области гендерного равенства.

После выпуска заключительных замечаний по стране **ФАО** может содействовать осуществлению рекомендаций и оказать техническую помощь в выполнении поставленных задач. ФАО может включать рекомендации в страновую

программу, которую она разрабатывает в консультации с правительством (в рамках Механизма страновых программ [МСП]), а также в свои планы работы. Заключительные замечания дают правительствам и ФАО четкие указания по основным проблемным областям в том, что касается гендерного равенства и расширения (экономических) прав и возможностей женщин, и правительствам, и ФАО следует учитывать их при планировании сотрудничества в целях развития.

Поскольку правительство в своей стратегии развития должно учитывать рекомендации, касающиеся КЛДЖ, готовность ФАО способствовать решению этой задачи на основе оказываемой ею помощи обеспечивает соответствие программ ФАО национальным стратегиям и приоритетам в области гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин.

ФАО, в консультации с правительством, должна оказывать помощь таким образом, чтобы при разработке и осуществлении программ ФАО обеспечить предоставление консультаций сельским женщинам и мужчинам на равной основе, а также обеспечить получение ими равных выгод от проводимых мероприятий. В тех случаях, когда сельские женщины сталкиваются с исключительно жесткой дискриминацией, ФАО необходимо, в рамках оказываемой ей помощи, проводить мероприятия, конкретно ориентированные на женщин, что должно способствовать смягчению или ликвидации такой дискриминации.

Ожидаемые результаты

- Эффективное планирование и осуществление дадут ФАО и МСХ возможность сообщить о достижениях государства-участника, а также о позитивных изменениях в жизни сельских женщин, когда будут представляться последующие доклады государства-участника и СГООН в соответствии с КЛДЖ.
- Интеграция перспектив, проблем, потребностей, знаний и приоритетов мужчин и женщин на всех этапах ее программ и проектов и реализация программ, конкретно ориентированных на женщин, позволит ФАО сообщить об успешном осуществлении ее Политики по обеспечению гендерного равенства.

Ниже приведены подробные рекомендации о том, как улучшить представление докладов согласно статье 14 КЛДЖ, в том числе инструменты и процедуры, которые могут применяться МСХ и ФАО, и о том, как использовать Конвенцию для разработки мер политики и программ, которые могут помочь сельским женщинам осуществить свои права и, таким образом, сократить неравенство между сельскими мужчинами и женщинами.

4.1 Инструменты, содержащие указания по методике представления докладов в соответствии с КЛДЖ и по осуществлению Конвенции – исходные позиции для МСХ и ФАО

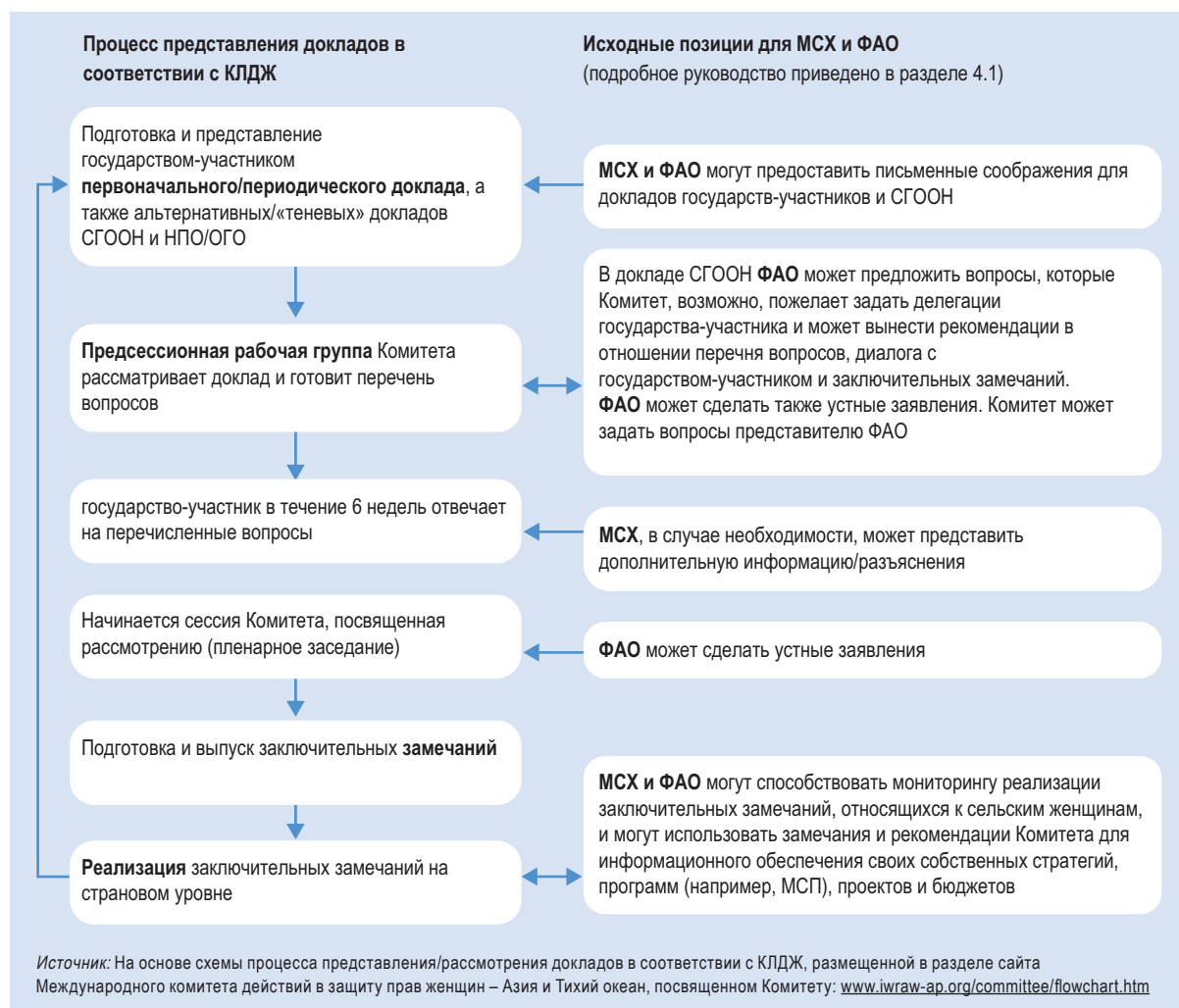
Подготовка первоначального/периодического доклада государства-участника

Штаб-квартира ФАО может:

- информировать страновое отделение ФАО о предстоящей сессии КЛДЖ, на которой соответствующая страна должна представить свой доклад²³;
- предоставить страновому отделению ФАО настоящие руководящие принципы, примеры страновых докладов других государств-участников, а также любые другие материалы, касающиеся КЛДЖ.

ВРЕЗКА 2

Все этапы процесса представления докладов в соответствии с КЛДЖ с исходными позициями для МСХ и ФАО



23 Информация о предстоящих сессиях размещена на сайте: <http://www2.ohchr.org/english/bodies/cedaw/sessions.htm>

Страновое отделение ФАО²⁴ может:

- информировать МСХ²⁵ о КЛДЖ и соответствующем графике представления докладов;
- предоставить координатору МСХ по гендерным вопросам (КГВ) или отделу либо департаменту, которому поручены гендерные вопросы, настоящие руководящие принципы, примеры страновых докладов других государств-участников, а также любые другие соответствующие материалы КЛДЖ;
- облегчать и поощрять диалог и обмен информацией между МСХ, особенно КГВ или отделом либо департаментом, которому поручены гендерные вопросы, и министерством, ответственным за подготовку доклада (обычно это министерство, ведающее гендерными вопросами и вопросами положения женщин/социальными вопросами);
- представлять информацию и данные с детализацией по полу и возрасту, касающиеся статьи 14 (см. раздел 5.2). При отсутствии достаточно глубокого гендерного анализа сельского хозяйства и сельского сектора, а именно так подчас и бывает, можно инициировать гендерный ситуационный анализ сельскохозяйственного сектора и провести его совместно с МСХ и министерством, ответственным за подготовку доклада. Этот анализ можно использовать для информационного обеспечения разработки МСП ФАО и правительством;
- распространять информацию и данные с детализацией по полу и возрасту, собранные в ходе ситуационного анализа среди национальных партнеров, включая ОГО, особенно среди тех, перед которыми стоит задача достижения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и тех, кто готовит «теневой» доклад для КЛДЖ.

В рамках содействия министерству, ответственному за подготовку доклада, министерство сельского хозяйства может:

- содействовать процессу консультаций в целях сбора информации, относящейся к статье 14, для доклада, например, путем организации практикумов с такими заинтересованными сторонами, как ОГО, занимающихся гендерными вопросами в сельских районах, с тем чтобы проанализировать положение сельских женщин, а также прогресс и проблемы в осуществлении статьи 14;
- проводить базовое обследование для оценки уровня информированности о КЛДЖ, ее осуществления и воздействия (в частности, статьи 14) в сельской местности; определить возможное отсутствие такой информированности в какой-либо значительной группе или секторе и предложить меры для распространения информации и содействия осуществлению КЛДЖ (например, см. FIDA Кенуа, 2006);

²⁴ Если представительства ФАО в стране нет, эту роль взять на себя могут региональные и субрегиональные отделения.

²⁵ В настоящих руководящих принципах упоминаются МСХ, но данное руководство применимо также ко всем соответствующим министерствам, отвечающим за сельское хозяйство, развитие сельских районов и продовольственную безопасность и безопасность в области питания.

- представлять информацию и данные с детализацией по полу и возрасту, касающиеся статьи 14 (см. раздел 5.2). Если достаточно глубокий гендерный анализ сельского хозяйства и сельского сектора отсутствует, а именно так подчас и бывает, может быть инициирован гендерный ситуационный анализ сельскохозяйственного сектора и он может быть проведен совместно с ФАО и министерством, ответственным за подготовку доклада.

Подготовка доклада СГООН

Страновое отделение ФАО может:

- предоставить относящуюся к конкретной стране информацию о положении сельских женщин, достижениях государства-участника в осуществлении положений статьи 14 и о возникающих проблемах, а также о любых конкретных проблемных областях. При отсутствии достаточно глубокого гендерного анализа сельского хозяйства и сельского сектора, а именно так подчас и бывает, можно инициировать гендерный ситуационный анализ сельскохозяйственного сектора и профинансировать и провести его совместно с СГООН;
- определить проблемы, ограничения и конкретные вопросы, вызывающие озабоченность, которые необходимо поставить перед правительством, включая информацию о состоянии и содержании национального сельского хозяйства и стратегиях и планах развития сельских районов и законодательства для выполнения КЛДЖ и о степени их введения в действие/реализации²⁶;
- предоставить информацию по конкретным странам, касающуюся усилий ФАО по обеспечению гендерного равенства в ее собственной политике и программах и на основе совместных программ Рамочной программы/ Плана ООН по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР/ПООНПР);
- предложить вопросы, касающиеся положения сельских женщин, которые Комитет, возможно, пожелает задать делегации государства-участника;
- дать рекомендации по конкретным, целесообразным и реально осуществимым мерам обеспечения соблюдения государством-участником статьи 14, предложить информацию для перечня вопросов, диалога с государством-участником и заключительных замечаний.

Штаб-квартира ФАО может:

- рассмотреть вклад ФАО в подготовку доклада и добавить любую дополнительную информацию, вопросы и рекомендации, касающиеся осуществления статьи 14.

Предсессионное совещание и пленарное заседание

Штаб-квартира ФАО может:

- передать в Отделение связи ФАО с ООН (в Нью-Йорке или Женеве, в зависимости от того, где будет проходить сессия КЛДЖ) страновой вклад ФАО в доклад СГООН;

²⁶ Источник: Inter-Agency Group on CEDAW Reporting, Guidance for UNCT Reporting to CEDAW Committee, 2012.

- рассмотреть конфиденциальные доклады СГООН, определить приоритеты и другие важные вопросы, неохваченные в докладе, и через Межучрежденческую группу по представлению докладов в соответствии с КЛДЖ информировать о них СГООН;
- оказать содействие в проведении инструктажей и итоговых совещаний (например, с использованием теле- и видеоконференций) с отделением в стране, представляющей доклад, и Отделением связи ФАО до и после сессии Комитета.

Отделение связи ФАО с ООН (НьюЙорк/Женева) может:

- в ходе закрытого предсессионного заседания представить основные моменты письменного сообщения ФАО Комитету;
- довести до сведения штаб-квартиры ФАО и странового отделения страны, представляющей доклад, информацию по итогам прошедшей сессии.

Меры по реализации заключительных замечаний

Министерство сельского хозяйства может:

- содействовать переводу и распространению заключительных замечаний среди своих партнеров – ОГО, занимающихся вопросами гендерного равенства в сельских районах;
- использовать заключительные замечания и рекомендации, касающиеся сельских женщин, для информационного обеспечения своей политики, программ и бюджетов²⁷;
- работать с другими министерствами и учреждениями ООН в целях содействия последующей деятельности и реализации заключительных замечаний (например, путем поддержки усилий по разработке совместной политики и программ обеспечения гендерной справедливости в развитии сельского хозяйства и сельских районов);
- осуществлять мониторинг прогресса и проблем в реализации заключительных замечаний и рекомендаций, касающихся сельских женщин. Эта работа может включать создание подразделения по наблюдению за организациями, перед которыми стоит задача решения гендерных вопросов в сельских районах, с тем чтобы отслеживать изменения и выявлять препятствия на пути осуществления;
- содействовать привлечению внимания сельских женщин и НПО и ОГО, занимающихся вопросами гендерного равенства в сельских районах, к КЛДЖ и Факультативному протоколу²⁸. Это может включать проведение учебных практикумов, перевод КЛДЖ на местные языки, а также производство и распространение публикаций о Конвенции и ее применимости к жизни сельских женщин.

Страновое отделение ФАО может:

- использовать заключительные замечания для информационного обеспечения работы ФАО в данной стране, например, для планирования действий в интересах сельских женщин в рамках МСП ФАО и осуществляемых ею программ на местах²⁹;
- работать с правительствами в целях разработки политики, соответствующей КЛДЖ, в таких областях, как права на землю, достойная занятость для сельских женщин и доступ к ключевым производственным активам и услугам, а также к услугам в сфере охраны репродуктивного здоровья;
- работать с другими учреждениями ООН, такими как Гендерная тематическая группа ООН (там, где она присутствует) и СГООН, в целях содействия последующей деятельности и реализации заключительных замечаний. Эту задачу можно выполнить, например, путем поддержки всех усилий по разработке совместной программы ООН по содействию реализации заключительных замечаний, в тех случаях, когда они относятся к мандату ФАО;
- распространять сведения о заключительных замечаниях и выступать за их широкое использование среди национальных партнеров ФАО, в том числе МСХ и других министерств, отвечающих за сельское хозяйство, развитие сельских районов и продовольственную безопасность и безопасность в области питания, а также НПО и ОГО, особенно среди тех из них, перед которыми стоит задача достижения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин. Это может включать подготовку, посвященную тому, как Конвенция и заключительные замечания могут использоваться для разработки политики и программ развития сельского хозяйства и сельских районов, учитывающих гендерные аспекты.

²⁷ В первом разделе главы 5 приводятся рекомендации в отношении мер политики и программ ФАО и МСХ, на основе которых могут решаться важные вопросы, касающиеся сельских женщин.

²⁸ В соответствии с Факультативным протоколом, женщины могут обратиться к Комитету с призывом рассмотреть случаи отказа в доступе к правосудию в связи с нарушениями прав, зафиксированных в КЛДЖ. Факультативный протокол, принятый в 1999 году, является отдельным от Конвенции договором, и страны берут на себя обязательства по нему на основе отдельного процесса ратификации. К октябрю 2012 года Факультативный протокол ратифицировали 104 государства. Список этих стран см.: http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtidsg_no=IV-8-b&chapter=4&lang=en

²⁹ В первом разделе главы 5 приводятся рекомендации в отношении мер политики и программ ФАО и МСХ, на основе которых могут решаться важные вопросы, касающиеся сельских женщин.



5

Меры в сфере политики и программ и показатели соблюдения КЛДЖ

Один из принципов концепции равенства, используемой в КЛДЖ, заключается в том, что реальное равенство – это равенство результатов. Таким образом, показатели равенства в контексте КЛДЖ – это не политика, законы и институты, которые были созданы для того, чтобы обеспечить женщинам возможности, а то, чего эти политика, законы и институты достигли в плане предоставления женщинам возможностей во всех сферах жизни, равных с возможностями мужчин. Независимо от своей расовой, этнической принадлежности и т.д., женщины и мужчины имеют право на равный доступ к производственным ресурсам. Это гарантируется законами и политикой, имеющей необходимые механизмы и институты, для защиты прав (IWRRAW Asia Pacific, 2009).

Цель следующих разделов – помочь государствам-участникам и ФАО продемонстрировать конкретные достижения, которые позволили улучшить положение сельских женщин. Они включают комплекс рекомендаций для разработки мер в сфере политики и программ, которые создают возможности для сельских женщин в получении доступа к производственным ресурсам, и примеры показателей, которые МСХ и ФАО могут использовать для оценки осуществления положений статьи 14 КЛДЖ, а также ее других статей, важных для сельских женщин.

5.1 Рекомендации для разработки мер в сфере политики и программ, касающихся соблюдения положений статьи 14, для решения важных вопросов, с которыми сталкиваются сельские женщины³⁰

14 а) Участвовать в разработке и осуществлении планов развития на всех уровнях:

- осуществлять эффективную децентрализацию, которая может быть важной стратегией расширения экономических прав и возможностей сельских женщин и может способствовать более полному участию сельских женщин в государственных делах, при том условии, что она сопровождается изменением взглядов, развитием потенциала и инклюзивными, предусматривающими всестороннее участие процессами разработки и реализации политики, стратегий, программ и проектов;

- укреплять механизмы подотчетности, ориентированные на гендерную проблематику, в целях обеспечения условий для воздействия сельских женщин и их организаций на разработку, реализацию и мониторинг политики на всех уровнях власти, включая местные органы власти и органы самоуправления, а также на все касающиеся их вопросы;
- разрабатывать программы и информационно-пропагандистские мероприятия, призванные расширять осведомленность сельских женщин о своих правах, существующей политике развития сельских районов, а также о роли и обязанностях национальных и местных органов власти, с тем чтобы дать сельским женщинам возможность привлекать к ответственности все уполномоченные органы.

14 б) Получать доступ к соответствующему медицинскому обслуживанию, включая информацию, консультации и обслуживание по вопросам планирования семьи:

- обеспечивать инвестициями и создавать инфраструктуру, объекты коммунального хозяйства и условия ухода за детьми, пожилыми людьми и людьми с ограниченными возможностями, как на фермах, так и за их пределами, с тем чтобы сократить объем выполняемой сельскими женщинами неоплачиваемой работы по уходу и работы по дому. Обеспечивать удовлетворение основных потребностей детей и их образование, и работать над улучшением условий для пожилых людей и людей с ограниченными возможностями, с тем чтобы они могли жить достойно и с чувством самоуважения;
- признавать важность и инвестировать в медицинское страхование на уровне общины/микроуровне в целях поддержки сельских женщин и лиц, осуществляющих уход, в удовлетворении их потребностей в области здравоохранения, а также поддержки инициатив, призванных обеспечить мобильные клиники для регулярного оказания бесплатных медицинских услуг, доступ к которым, по крайней мере, один раз в год, должны иметь все женщины, в том числе в отдаленных районах, и которые включают услуги в сфере охраны репродуктивного здоровья (такие, как планирование семьи, мазок Папаниколау, маммография, заболевания, передающиеся половым путём, и т.д.).

³⁰ Используются рекомендации совещания группы экспертов на тему «Обеспечение расширения экономических прав и возможностей сельских женщин: институты, возможности и участие», организованного Структурой «ООН-женщины», ФАО, МФСР и ВПП и состоявшегося 20-23 сентября 2011 года в Аккре (UN Women, 2011).

14 с) Непосредственно пользоваться благами программ социального страхования:

- предоставлять женщинам свободный доступ к документам, удостоверяющим личность (карточки, удостоверяющие личность, номера социального обеспечения и т.д.), с тем чтобы они признавались полноправными гражданами;
- обеспечивать доступ к социальной помощи (переводы денежных средств и активов, субсидии на продукты питания и основные услуги, пособия по инвалидности и т.д.) и социальному страхованию (пенсии, пособия по безработице и т.д.).

14 d) Получать все виды подготовки и формального и неформального образования, включая функциональную грамотность, а также пользоваться услугами всех средств общинного обслуживания, консультативных служб по сельскохозяйственным вопросам, в частности для повышения их технического уровня:

- содействовать группам фермеров, ибо они доказали свою эффективность в обмене знаниями и распространении новых технологий и формальному и общинному распространению сельскохозяйственных знаний, поскольку оно является важным фактором внедрения и адаптации технологий;
- обеспечить наличие политики реадмиссии, которая гарантирует девушкам возвращение в школу после беременности, особенно в сельских районах, где девушки больше всего подвержены воздействию социальных норм (раннее вступление в брак), отсутствие у них знаний о контрацепции и насилии.

14 e) Организовывать группы самопомощи и кооперативы, с тем чтобы обеспечить равный доступ к экономическим возможностям на основе работы по найму или независимой трудовой деятельности:

Меры по содействию фермерским организациям:

- разрабатывать и осуществлять политику и программы, которые призваны оказывать поддержку организациям сельских женщин, фермеров и производителей в достижении эффективной конкуренции в секторе сельского хозяйства;
- повышать эффективность фермерских организаций путем институционализации обучения, которое признает различные потребности и проблемы фермеров-мужчин и фермеров-женщин и которое включает посещение фермерских хозяйств, обмена между фермерами и посещение исследовательских институтов. Подготовка должна быть гибкой и учитывать ограниченность времени, которым располагают сельские женщины, особенно матери маленьких детей, а также социальную

динамику, которая влияет на участие женщин (например, мобильность, обязанности по уходу). Фермерские организации должны предусматривать и обеспечивать бюджетные средства для детских дошкольных учреждений, которые позволяют женщинам участвовать в учебных мероприятиях в целях пополнения их средств к существованию и повышения общего благосостояния, а также совершенствования их навыков и укрепления уверенности в готовности взять на себя более существенную роль лидеров в своих организациях;

- поддерживать диалог на региональном уровне между организациями сельских женщин-фермеров в целях укрепления их способности влиять на глобальную и региональную политику таким образом, чтобы это могло улучшить их жизнь и обеспечить рост их средств к существованию, а также сократить масштабы бедности в сельских районах;
- наращивать потенциал организаций, действующих в интересах сельских женщин, фермеров, рыбаков, производителей и других групп, чтобы они становились инклюзивными (в плане гендера, возраста и этнической принадлежности), в том числе путем выработки справедливых и прозрачных критериев участия женщин в руководстве этими организациями.

Меры по содействию женским группам:

- оказывать содействие неформальным группам сельских женщин в присоединении к формальным организациям в их сферах деятельности, на местном, районном и/или национальном уровнях, или в формировании «зонтичных» организаций и групп поддержки, а также содействие налаживанию связей между женскими организациями и организациями сельских производителей-женщин.

14 f) Участвовать во всех видах коллективной деятельности:

- создать базу знаний по участию женщин в различных видах коллективной деятельности, создать более полную и подробную картину, отражающую степень участия женщин, и определить пути устранения препятствий;
- разработать планы действий, которые подчеркивают практические препятствия для участия женщин в коллективной деятельности, и предложить пути устранения этих препятствий;
- разработать и осуществлять программы повышения восприимчивости общин к вопросам участия женщин;
- разработать и осуществлять политику и программы, которые поддерживают активное участие сельских женщин в организациях производителей и производственных кооперативах, поскольку членство, лидерство или управление такими организациями улучшают их положение и придают больший вес в общине и в обществе в целом.

14 g) Получать доступ к сельскохозяйственным кредитам и займам, системе сбыта, соответствующей технологии и равный статус в земельных и аграрных реформах, а также в рамках программ переселения:

Меры по расширению доступа к земле:

- проводить реформы в сфере права и политики в целях выработки справедливого земельного законодательства и создавать у должностных лиц, отвечающих за осуществление таких реформ соответствующий потенциал; повышать осведомленность людей о своих правах и обеспечивать действие механизмов юридической (статутной и традиционной) помощи и апелляций;
- обеспечивать всем сельским женщинам и мужчинам свободный доступ к документам, удостоверяющим личность (карточки, удостоверяющие личность, номера социального обеспечения и т.д.), с тем чтобы гарантировалось их признание полноправными гражданами, имеющими равный доступ к производственным активам и услугам;
- принимать все необходимые меры (в том числе в рамках земельного законодательства, законов о семье и браке, а также наследственного и жилищного законодательства), с тем чтобы обеспечить сельским женщинам полный доступ и контроль над землей и другими ресурсами, в том числе на правах собственности, совместной собственности, наследования и правопреемства:
 - обеспечить, чтобы национальное законодательство и политика гарантировали права женщин на землю, в том числе после развода и прекращения совместного проживания, а также их права на наследство как в системах обычного, так и статутного права;
 - обеспечить возможность получения в ходе земельных реформ и обновления земельных кадастров совместных прав собственности на землю;
 - принимать меры, предусматривающие требование согласия обоих супругов на продажу земли или ее использование в качестве залога;
 - в тех случаях, когда земля зарегистрирована для коллективного использования, особенно коренных народов, обеспечивать, чтобы были четко указаны фамилии всех пользующихся землей членов общины, как женщин, так и мужчин;
- применять *Добровольные руководящие принципы ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности* (ФАО и КВПБ, 2012).

Меры по расширению доступа к финансовым услугам:

- расширять доступ сельских женщин к финансовым услугам, в том числе сбережениям, кредиту, страхованию и возможностям оплаты бытовых расходов, а также к получению навыков экономической, финансовой и

деловой грамотности, и оказывать поддержку переходу от неформальных к формальным финансовым услугам;

- поддерживать общинное управление финансовыми услугами и создавать механизмы контроля за коммерческими операциями в финансовом секторе.

Меры по расширению доступа к технологиям:

- принимать совместные подходы к передаче технологий, учитывающие гендерную проблематику (например, путем обеспечения участия женщин на ранних этапах разработки технологий), с тем чтобы повысить уровень их освоения, с учетом тех знаний, которыми сельские женщины уже пользуются;
- поддерживать научные исследования в цепочках создания стоимости, растениеводстве и животноводстве, т.е. в сферах, ответственность за которые, как правило, несут женщины;
- содействовать повышению уровня знаний сельских женщин и женщин, представляющих коренные народы, рекламировать их продукцию и услуги, защищать эти активы от пиратства, обеспечивать справедливое распределение выгод и защиту прав интеллектуальной собственности женщин в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии;
- способствовать развитию и адаптации информационно-коммуникационных технологий (сельское радио, клубы слушателей, мобильная телефонная связь, видео, телевидение и т.д.) для сельской местности, ибо они доказали свою эффективность в развитии сельских районов и в обеспечении доступа сельских общин к весьма важной информации, в таких сферах, как финансовые услуги, материалы, обработка, перевозка товаров на городские и пригородные рынки, а также в сфере доступа к образованию и здравоохранению, которые могут повысить производительность сельского хозяйства и сельскохозяйственных предприятий.

14 h) Пользоваться надлежащими условиями жизни, особенно жилищными условиями, санитарными услугами, электро- и водоснабжением, транспортом и средствами связи:

- обеспечивать помещения и инфраструктуру для создания устойчивых центров общинных ресурсов, которые управляются сельскими женщинами, где они будут иметь легкий и свободный доступ к обновляемой информации, образованию и профессиональной подготовке, в том числе по вопросам здравоохранения, рынков, услуг и возможностей дистанционного обучения;
- обеспечивать, чтобы доступ бедных сельских общин к услугам первой необходимости не подлежал возмещению расходов и сборам с пользователей.

5.2 Показатели соблюдения положений статьи 14 КЛДЖ

Статья 14	Показатели	Источники для проверки
<p>1. Государства-участники принимают во внимание особые проблемы, с которыми сталкиваются женщины, проживающие в сельской местности, и значительную роль, которую они играют в обеспечении экономического благосостояния своих семей, в том числе их деятельность в нетоварных отраслях хозяйства, и принимают все соответствующие меры для обеспечения применения положений настоящей Конвенции к женщинам, проживающим в сельской местности.</p> <p>2. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в сельских районах, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин их участие в развитии сельских районов и в получении выгод от такого развития и, в частности, обеспечивают таким женщинам право:</p>	<p>Законодательные и административные меры для содействия достижению реального равенства женщин в сельских районах</p> <p>Прогресс в осуществлении положений данной статьи и возникающие проблемы</p> <p>Повышение уровня осведомленности о КЛДЖ, особенно о ее статье 14, среди сельских женщин и ОГО, занимающихся вопросами гендерного равенства в сельских районах</p> <p>Повышение уровня информированности и укрепление потенциала сотрудников МСХ на всех уровнях с целью осуществления в ходе их работы положений статьи 14</p>	<ul style="list-style-type: none"> Национальные административные и законодательные документы Практикумы для заинтересованных сторон (особенно для организаций, занимающихся гендерными вопросами в сельских районах) Выборочные обследования Собеседования/опросы заинтересованных сторон Документы учебных курсов/практикумов Документы программ или проектов/мониторинга и оценки
а) участвовать в разработке и осуществлении планов развития на всех уровнях	Данные о доле сельских женщин, активно участвующих в процессах планирования и выработке решений на местном, районном и национальном уровне, с детализацией по возрасту, этнической принадлежности и социально-экономическому положению	<ul style="list-style-type: none"> Протоколы заседаний комитетов Лист с оценками, выносимыми гражданами/общиной³¹ Данные мониторинга участия
б) на доступ к соответствующему медицинскому обслуживанию, включая информацию, консультации и обслуживание по вопросам планирования размера семьи	Доступ к сельским медицинским учреждениям, включая информацию, консультации и услуги по планированию семьи, ВИЧ и СПИД и инфекциям, передаваемым половым путем, с детализацией по полу, возрасту, этнической принадлежности и социально-экономическому положению	<ul style="list-style-type: none"> Статистика здравоохранения Мировая статистика здравоохранения Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ)³²
в) непосредственно пользоваться благами программ социального страхования	Доступ к социальной помощи (переводы денежных средств и активов, субсидии на продукты питания и основные услуги, пособия по инвалидности и т.д.) и к социальному страхованию (пенсии, пособия по безработице и т.д.) с детализацией по полу, этнической принадлежности и возрасту	<ul style="list-style-type: none"> Документы учреждений социального обеспечения Общественный контроль
г) получать все виды подготовки и формального и неформального образования, включая функциональную грамотность, а также пользоваться услугами всех средств общинного обслуживания, консультативных служб по сельскохозяйственным вопросам, в частности для повышения их технического уровня	Доступ к программам распространения сельскохозяйственных знаний и обучения, с детализацией по полу, этнической принадлежности, возрасту и социально-экономическому положению	<ul style="list-style-type: none"> Документы государственных служб распространения сельскохозяйственных знаний и деловой поддержки Документы проектов Учетные данные о подготовке

31 Оценочный лист позволяет гражданам указывать выносимую ими оценку качества, приемлемости и эффективности общественных услуг и проектов, а также работы органов государственной администрации.

32 www.who.int/gho/publications/world_health_statistics/en/index.html

Статья 14	Показатели	Источники для проверки
<p>e) организовывать группы самопомощи и кооперативы, с тем чтобы обеспечить равный доступ к экономическим возможностям на основе работы по найму или независимой трудовой деятельности</p>	<p>Доля сельских женщин, активно участвующих в работе сельских организаций производителей и кооперативов и ассоциаций, с детализацией по возрасту, этнической принадлежности и социально-экономическому положению</p> <p>Доля сельских женщин, получающих блага от использования возможностей производительного и приносящего доход трудоустройства благодаря добавленной стоимости и развитию производственно-бытовых цепочек в сельскохозяйственном секторе, с детализацией по возрасту, этнической принадлежности и социально-экономическому положению</p> <p>Возможности и ограничения для сельских женщин в том, что касается участия в деятельности по диверсификации источников средств к существованию, с детализацией по возрасту, этнической принадлежности и социально-экономическому положению</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Протоколы совещаний организаций • Собеседования с заинтересованными сторонами • Документы программ или проектов • Выборочные обследования • Национальные обследования рабочей силы и домашних хозяйств • Дискуссии в фокус-группах • Собеседования с заинтересованными сторонами • Гендерный анализ • Дискуссии в фокус-группах
<p>f) участвовать во всех видах коллективной деятельности</p>	<p>Доля сельских женщин, активно участвующих в работе ОГО и общинных групп, с детализацией по возрасту, этнической принадлежности и социально-экономическому положению</p> <p>Рабочие нагрузки и часы работы сельских женщин (продуктивная и репродуктивная, оплачиваемая и неоплачиваемая работа), с детализацией по возрасту, этнической принадлежности и социально-экономическому положению</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Протоколы совещаний организаций • Протоколы общинных собраний • Собеседования с заинтересованными сторонами • Документы программ или проектов • Выборочные обследования • Исследования затрат времени • Национальные обследования рабочей силы и домашних хозяйств
<p>g) на доступ к сельскохозяйственным кредитам и займам, системе сбыта, соответствующей технологии и на равный статус в земельных и аграрных реформах, а также в планах переселения земель</p>	<p>Количество сельских женщин, имеющих доступ к сельскохозяйственным кредитам и займам, с детализацией по возрасту, этнической принадлежности и социально-экономическому положению</p> <p>Доступ к системе сбыта и информации, с детализацией по полу, возрасту, этнической принадлежности и социально-экономическому положению</p> <p>Освоение новых технологий, таких как печи, позволяющие экономить топливо, солнечные плиты, подвесные насосы и миниатюрные зернодробилки, с детализацией по полу, возрасту, этнической принадлежности и социально-экономическому положению</p> <p>Изменения правовых норм, касающихся гендерных аспектов доступа к земле и контролю над ней</p> <p>Количество сельских женщин, обладающих совместным или индивидуальным правом собственности на землю, с детализацией по возрасту, этнической принадлежности и социально-экономическому положению</p> <p>Воздействие крупномасштабных приобретений земли и изменений в землепользовании на доступ сельских женщин к земле и контролю над землей</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Документы финансовых учреждений • Документы сберегательно-кредитных групп • Выборочные обследования • Собеседования с заинтересованными сторонами • Выборочные обследования • Собеседования с заинтересованными сторонами • Документы органов кадастрового учета • База данных ФАО по гендерной проблематике и правам на землю³³ • Управление по правовым вопросам: статистические данные и собеседования с ключевыми источниками информации • Документы органов кадастрового учета • База данных ФАО по гендерной проблематике и правам на землю • Документы органов кадастрового учета • Обсуждения в фокус-группах
<p>h) пользоваться надлежащими условиями жизни, особенно жилищными условиями, санитарными услугами, электро- и водоснабжением, а также транспортом и средствами связи</p>	<p>Доступ к услугам и объектам (орошение, электрификация, водоснабжение, транспорт, жилье и санитарные услуги), с детализацией по полу, возрасту, этнической принадлежности и социально-экономическому положению</p> <p>Освоение и использование информационно-коммуникационных технологий, с детализацией по полу, возрасту, этнической принадлежности и социально-экономическому положению</p> <p>Затрачиваемое членами домохозяйства время или проходимое ими расстояние для доставки питьевой воды или дров, с детализацией по возрасту и полу</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Выборочные обследования • Административные отчеты • Документы комитетов по обслуживанию инфраструктуры/групп пользователей • Выборочные обследования • Собеседования с заинтересованными сторонами • Выборочные обследования • Обследования домашних хозяйств • Исследования затрат времени

5.3 Показатели соблюдения положений статей 11, 13, 15 и 16 КЛДЖ

Статья (приводится в сокращенном виде, полный текст см. приложение 3)	Показатели	Источники для проверки
<p><i>Статья 11.1 а) – ф):</i> государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области занятости, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в том числе право на труд как неотъемлемое право всех людей; право на одинаковые возможности при найме на работу; право на получение профессиональной подготовки и переподготовки; право на равное вознаграждение и на социальное обеспечение; право на охрану здоровья и безопасные условия труда</p>	<p>Доля сельских женщин, получающих профессиональное образование и подготовку, с детализацией по возрасту и социально-экономическому положению</p> <p>Доля женщин-производителей, участвующих в деятельности по распространению информации</p> <p>Доля зарегистрированных сельских предприятий, управляемых женщинами</p> <p>Соотношение мужчин и женщин среди квалифицированных сельскохозяйственных работников</p> <p>Доля женщин, работающих по найму в несельскохозяйственном секторе, с детализацией по возрасту и социально-экономическому положению</p> <p>Различия между условиями оплаты труда и занятости женщин и мужчин, занимающих должности, сопоставимые по содержанию обязанностей и ответственности, с детализацией по возрасту и социально-экономическому положению</p> <p>Доля сельских женщин всех возрастных групп, имеющих доступ к службам социальной защиты и ухода</p> <p>Количество инцидентов, связанных с охраной труда и безопасностью на рабочем месте, с детализацией по полу и возрасту</p> <p>См. также показатели, относящиеся к статье 14 е)³⁴</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Национальные обследования рабочей силы и домашних хозяйств • Анализ рабочей силы • Тематические исследования • Обследования фермерских хозяйств • Система управленческой информации по проектам или административная отчетность • Обзор процедур с учетом местных и национальных положений • Учетные данные о подготовке • Документы профсоюзов • Документы государственных служб социальной защиты • Обсуждения в фокус-группах
<p><i>Статья 13 б):</i> государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в других областях экономической и социальной жизни, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности, право на получение займов, ссуд под недвижимость и других форм финансового кредита</p>	<p>Количество сельских женщин, имеющих доступ к банковским займам, ипотечным кредитам и другим формам кредита, с детализацией по возрасту, этнической принадлежности и социально-экономическому положению</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Документы финансовых учреждений • Документы сберегательно-кредитных групп
<p><i>Статья 15.2):</i> государства-участники обеспечивают женщинам равные права при заключении договоров и управлении имуществом, а также равное отношение к ним на всех этапах разбирательства в судах и трибуналах</p>	<p>См. показатели, касающиеся земли, для статьи 14 г)</p>	
<p><i>Статья 16.1 h):</i> государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех вопросах, касающихся брака и семейных отношений, и, в частности, обеспечивают на основе равенства мужчин и женщин одинаковые права супругов в отношении владения, приобретения, управления, пользования и распоряжения имуществом как бесплатно, так и за плату</p>	<p>См. показатели, касающиеся земли, для статьи 14 г)</p>	

34 Некоторые показатели, относящиеся к статье 11, касаются также общих рекомендаций о равной оплате за равный труд (№ 13, 1989 год) и о женщинах, безвозмездно работающих в городских и сельских семейных предприятиях (№ 16, 1991 год).



6

Примеры успешной практической реализации принципов КЛДЖ и заключительных замечаний в интересах сельских женщин

Ниже приведены примеры путей использования КЛДЖ для реализации потенциала сельских женщин и девушек путем включения принципов КЛДЖ и заключительных замечаний в национальное законодательство и политику,

достижения конкретных изменений в возможностях, предоставляемых женщинам, и, тем самым, содействия большему равенству между мужчинами и женщинами.

Принципы КЛДЖ

Кения

В Кении, с тем чтобы опротестовать дискриминационные нормы обычного права, КЛДЖ использовалась как минимум в трех случаях. В одном случае незамужняя женщина оспаривала претензии своего брата на большую долю земли, оставшейся от их покойного отца. В рамках данного дела были оспорены нормы обычного права народа кикуйю, согласно которым незамужняя женщина не имеет равных прав на наследство. Главный магистратский суд постановил, что данная норма обычного права противоречит Конституции Кении и статье 15 КЛДЖ, которые предусматривают равенство женщин с мужчинами перед законом. Истец и ее брат получили равные доли имущества своего отца. В другом деле («Роно против Роно») сыновья покойного утверждали в Кенийском апелляционном суде, что они имеют право на большую долю имущества их отца, чем его вдова или сестры, поскольку «по традиции Кейю прав на наследование имущества своих отцов девушки не имеют». Суд постановил, что преимущественную силу имеют нормы Конституции Кении и соглашения по правам человека, в том числе КЛДЖ, не допускающие дискриминации. В 2008 году в аналогичном деле, когда истец утверждал, что обычное право народа масаи не признает права дочери на наследование имущества, оставшегося после смерти ее отца, суд руководствовался решением по делу «Роно против Роно», и права наследования женщин были подтверждены.

ICRW, 2010. <http://www.icrw.org/publications/recognizing-rights-promoting-progress>

Кыргызстан и Таджикистан

В Кыргызстане и Таджикистане благодаря осуществлению КЛДЖ все больше женщин с успехом добиваются реализации своего права собственности на землю. Опираясь на статью 16 Конвенции, обе страны внесли всеобъемлющие изменения, призванные обеспечить гендерное равенство в земельной реформе. При поддержке ФАО (в Таджикистане) и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) – теперь Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») – государственные органы, ответственные за земельную реформу, при составлении планов и бюджетов начали учитывать потребности женщин. Была расширена осведомленность местных должностных лиц о связи между защитой прав женщин и повышением эффективности услуг, и сельские женщины и органы местного самоуправления установили партнерские отношения в деле поддержки женских кооперативов и проектов на уровне деревни, осуществляемых в интересах женщин. Женщинам на индивидуальной основе предоставлялись юридические консультации и практическая поддержка в их претензиях на землю. Участие приняли также средства массовой информации, и они, в поддержку равных прав женщин, обеспечили широкое освещение политики «Землю – в правильные руки!». Курс на улучшение ситуации сохраняется, и имеются убедительные свидетельства того, что этот процесс приносит плоды: в период с 2002 по 2008 год доля женщин, владельцев семейных ферм в Таджикистане, возросла с 2 до 14 процентов.

CEDAW, 2009. www.unifem.org/cedaw30/success_stories/

Объединенная Республика Танзания

В 1990 году Верховный суд Объединенной Республики Танзании использовал положения КЛДЖ и Конституции в деле «Эфрахим против Пастори» и вынес решение в пользу истца, которое оспорило легитимность танзанийского закона, вытекающего из обычая народа хайя, согласно которому ей запрещалось продавать землю, полученную ею по завещанию ее отца, и на которую распространялись обычаи землевладения. В другом деле, «Чилла против Чилла», в 2004 году Верховный суд использовал положения КЛДЖ и Конституции и установил, что сестра умершего не может претендовать на право управления имуществом и воспитание его детей, лишив этого права мать детей умершего.

ICRW, 2010. www.icrw.org/publications/recognizing-rights-promoting-progress

Заключительные замечания Комитета

Филиппины

Руководствуясь заключительными замечаниями Комитета в отношении периодического доклада Филиппин, представленного в 2006 году, СГОООН Филиппин разработала комплексную совместную программу ООН в целях содействия выполнению заключительных замечаний Комитета.

Эта совместная программа осуществлялась с 2007 по 2010 год, и она внесла существенный вклад в реализацию усилий по выполнению заключительных замечаний Комитета на национальном, районном и местном уровнях, в частности в области отстаивания принципов законодательства и политики и применения положений КЛДЖ в местных контекстах сельских женщин рыбацких и сельскохозяйственных общин и женщин коренных народов и мусульман, проживающих в Автономном районе мусульманского Минданао.

Используя в качестве отправного пункта для налаживания сотрудничества и организации действий заключительные замечания Комитета, СГОООН Филиппин послужила примером того, как национальные заинтересованные стороны, работая вместе, могут обеспечить прогресс в содействии реализации прав женщин. Комитет неоднократно выражал признательность за эту инициативу, которую он расценивает как пример наилучшей практики ООН.

Для получения дополнительной информации см. Доклад об оценке программы:

<http://erc.undp.org/unwomen/evaluationadmin/manageevaluation/viewevaluationdetail.html?evalid=4510>

Эфиопия

В своих заключительных замечаниях 2011 года Комитет отметил, что защита права женщин на получение и использование земельных ресурсов в сельских районах обеспечивается федеральным постановлением, что как План ускоренного устойчивого развития в целях ликвидации нищеты (2005–2010 годы), так и Национальный план обеспечения гендерного равенства (2005–2010 годы) направлены на расширение доступа женщин к производственным ресурсам, таким как земля и скот, а также, что учреждения и проекты, занимающиеся микрофинансированием, предоставляют кредиты женщинам, с тем чтобы они могли приступить к осуществлению мелкокоммерческих мероприятий, обеспечивающих доходы.

http://www.bayefsky.com/pdf/ethiopia_t4_cedaw_49.pdf

Кения

В 2003 году Комитет настоятельно призвал Кению обратить особое внимание на нужды сельских женщин и принять надлежащие меры, с тем чтобы ликвидировать все формы дискриминации в сфере владения и совместного владения землей, а также ее наследования. В заключительных замечаниях 2007 и 2011 годов Комитет одобрил создание в Кении Фонда местного развития, направленного на улучшение жизни сельских женщин (2007 год), и принятие Национальной земельной политики (2011 год).

http://www.bayefsky.com/pdf/kenya_t4_cedaw_48.pdf http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/cedaw25years/content/english/CONCLUDING_COMMENTS/Kenya/Kenya-CO-6.pdf
www2.ohchr.org/english/bodies/cedaw/docs/co/kenyaco28.pdf

Парагвай

В своих заключительных замечаниях 2011 года Комитет приветствовал усилия Парагвая по осуществлению мер, направленных на совершенствование институциональных услуг для сельских женщин, таких как разработка конкретной политики для сельских женщин (*Política Específica Para Mujeres Rurales*).

<http://www2.ohchr.org/english/bodies/cedaw/docs/co/CEDAW-C-PRY-CO-6.pdf>

Замбия

В заключительных замечаниях 2002 года Комитет в позитивном ключе отметил принятие в Замбии Закона о расширении экономических возможностей граждан и других инициатив, таких как политика резервирования 30 процентов оформляемых в собственность земельных участков для женщин.

www2.ohchr.org/english/bodies/cedaw/docs/co/zambiaco27.pdf

Того

В заключительных замечаниях 2012 года Комитет приветствовал деятельность Того по привлечению внимания к проблеме доступа женщин к земле, разработку этой страной земельной политики и земельного кодекса и принятые ею меры по расширению доступа сельских женщин к воде, образованию, возможностям занятости и кредитным учреждениям.

www2.ohchr.org/english/bodies/cedaw/docs/co/cedaw.c.tgo.co.6-7.pdf

Приложение 1

Примеры заключительных замечаний Комитета, касающихся сельских женщин

Сессия Комитета	Страна	Заключительные замечания, касающиеся сельских женщин
51-я сессия, февраль-март 2012 года	Алжир	Создать источники получения дохода для женщин в сельских районах. Содействовать участию женщин в процессе устойчивого развития, в том числе путем расширения доступа к микрокредитам и возобновляемым источникам энергии.
	Конго	Решать проблемы, связанные с негативными обычаями и традиционными видами практики, в особенности в сельских районах, которые затрагивают осуществление вдовами права на имущество, в том числе путем проведения широкомасштабных информационно-просветительских кампаний по данному вопросу среди населения в целом.
	Гренада	Принять все меры к тому, чтобы разработка и реализация политики и программ по обеспечению готовности к бедствиям и реагирования на стихийные бедствия, воздействие изменения климата и другие чрезвычайные ситуации базировались на всеобъемлющем гендерном анализе и выдвигении на передний план проблем женщин, особенно сельских женщин.
	Иордания	Уделять особое внимание потребностям сельских женщин; обеспечить им доступ к услугам в области здравоохранения и образования и активизировать осуществление проектов с прибыльной деятельностью. Решать проблемы, связанные с негативными обычаями и традиционными видами практики, которые препятствуют полному осуществлению сельскими женщинами права на имущество, и проводить информационно-просветительские кампании по вопросам законных прав женщин на наследство.
	Зимбабве	Уделять особое внимание потребностям сельских женщин в плане обеспечения доступа к здравоохранению, образованию, чистой воде и санитарным услугам, плодородным землям и проектам, нацеленным на создание источников дохода. Искоренять все формы дискриминации в сферах владения и совместного владения землей, а также ее наследования. Применять меры по искоренению негативных обычаев и традиционных норм, особенно в сельских районах, которые препятствуют полному осуществлению прав женщин на имущество. Контролировать ход проведения программы земельной реформы для обеспечения использования квот, выделенных для женщин.
50-я сессия, октябрь 2011 года	Парагвай	Провести комплексное исследование возможных причин неправильного использования токсичных продуктов в сельском хозяйстве и осуществить необходимые меры по устранению воздействия токсичных продуктов на здоровье женщин и детей.

Сессия Комитета	Страна	Заключительные замечания, касающиеся сельских женщин
49-я сессия, июль 2011 года	Джибути	Предоставить альтернативные источники дохода женщинам и мужчинам, занимающимся скотоводством, чьи стада гибнут из-за засухи и нищеты.
	Эфиопия	<p>Обеспечить эффективное осуществление равного права женщин на владение землей, в том числе на основе принятия правовых мер, предусматривающих систематическое включение имен жен в свидетельства о праве собственности на землю.</p> <p>Способствовать обеспечению доступа сельских женщин к кредитам и займам на основе осуществления контроля за условиями погашения кредитов в рамках микрофинансирования, с тем чтобы исключить несправедливые сроки платежей и процентные ставки, а также на основе расширения проектов, учитывающих гендерные аспекты, таких как программа «Рациональное использование экологических ресурсов» и ассоциация «Иккуб»³⁵.</p> <p>Обеспечивать, чтобы договоры на аренду земли с иностранными компаниями не приводили к насильственному выселению и перемещению внутри страны местного населения, в том числе женщин и девушек, и усугублению проблем отсутствия продовольственной безопасности и нищеты для этих групп, а также чтобы такие договоры предусматривали предоставление соответствующей компанией и/или государством-участником пострадавшим общинам, в том числе скотоводческим, адекватной компенсации и альтернативных земель.</p>
	Замбия	Повысить уровень осведомленности женщин о своих правах в соответствии с КЛДЖ, в том числе с помощью недавно принятой Национальной коммуникационной стратегии по гендерным вопросам, ориентированной на сельских женщин, Национальной гендерной политики, Стратегического плана действий и Стратегии учета гендерной проблематики, которая вскоре начнет осуществляться в рамках Программы реформы государственного сектора.
48-я сессия, январь-февраль 2011 года	Бангладеш	<p>Создать четкую законодательную базу для защиты прав женщин на наследство и собственности на землю.</p> <p>Внедрить комплексную стратегию изменения или ликвидации негативных обычаев и традиционной практики, которые препятствуют полному осуществлению имущественных прав, особенно в сельской местности.</p>
	Шри-Ланка	<p>Обеспечить учет гендерной проблематики в Национальной повестке дня в области развития.</p> <p>Собрать данные о положении сельских женщин и различиях в положении женщин, проживающих в сельских и городских районах, и включить эти данные и их анализ в следующий периодический доклад.</p> <p>Разработать политику и программы, в том числе доходогенерирующие схемы, для улучшения положения женщин, возглавляющих домохозяйства, и женщин пожилого возраста.</p> <p>Исключить из административной практики понятие «глава домохозяйства» и признать совместное владение землей или общую земельную собственность.</p> <p>Оперативно внести поправки в Указ об освоении земель, с тем чтобы обеспечить предоставление права совместного владения землей или общей земельной собственности обоим супругам при выделении государством земельных участков супружеским парам.</p>
46-я сессия, июль 2010 года	Албания	<p>Предоставить учреждениям, занимающимся вопросами гендерного равенства, на центральном и местном уровнях необходимые людские, финансовые и технические ресурсы для обеспечения их эффективного функционирования.</p> <p>Внимательно отслеживать положение женщин, работающих в неформальном секторе или на дому, а также принять связанные с занятостью меры, с тем чтобы обеспечить равный доступ женщин к работе в течение полного рабочего дня и постоянной работе с получением при этом соответствующих пособий по социальному обеспечению, если они желают этого.</p> <p>Исходя из необходимости обеспечения равного вознаграждения за равный труд, рассмотреть вопрос о разнице в оплате труда женщин и мужчин, с тем чтобы ликвидировать разрыв в уровне оплаты труда.</p> <p>Принять целевые коррективные меры, включая расширение возможностей доступа к собственности, займам и кредитам, а также создать достаточное количество учреждений по уходу за детьми в дневное время, с тем чтобы женщины, прежде всего принадлежащие к этническим меньшинствам или живущие в сельских или отдаленных районах, а также женщины, являющиеся главами домашних хозяйств, могли полностью и на равных условиях пользоваться благами роста и сокращения масштабов нищеты.</p>
44-я сессия, июль-август 2009 года	Бутан	Обеспечить создание для женщин в сельских районах надлежащих возможностей для устройства на работу с достойной оплатой труда; предоставить женщинам, работающим в неформальном секторе, широкий круг социальных услуг и создать более благоприятные условия для доступа женщин на рынок.

35 «Иккуб» это традиционная сберегательная и кредитная ассоциация, действующая как фонд взаимопомощи. Такие ассоциации являются неформальными и организуются их членами с целью объединения сбережений в соответствии с правилами, установленными данной группой. www.assomac.com/varie/leather_bridge/conference/Paper/Terefe.pdf; www.afdb.org/fileadmin/uploads/afdb/Documents/Publications/00157682-EN-ERP-74.PDF

Приложение 2 Полезные ресурсы

Руководящие принципы

Руководящие принципы представления докладов Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (для государств-участников).
http://www2.ohchr.org/english/bodies/cedaw/docs/AnnexI_ru.pdf

Компиляция руководящих принципов в отношении формы и содержания докладов, представляемых государствами-участниками международных договоров по правам человека (на англ. яз.).
<http://www.bayefsky.com/getfile.php/id/48617749/misc/guides>

О статье 14 КЛДЖ (на англ. яз.).
www.fao.org/docrep/008/y5951e/y5951e03.htm

Другие ресурсы

КЛДЖ
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ).
<http://www.ohchr.org/RU/Pages/WelcomePage.aspx>

Ресурсы знаний по КЛДЖ
Международный комитет действий в защиту прав женщин – Азия и Тихий океан (на англ. яз.).
www.iwraw-ap.org/knowledge/index.htm

Структура «ООН-женщины»
Веб-страница, посвященная КЛДЖ (на англ. яз.).
<http://progress.unwomen.org/the-united-nations-convention-for-the-elimination-of-all-forms-of-discrimination-against-women-cedaw/>

КЛДЖ: 30 лет
Материалы, руководства, пособия, инструменты (на англ. яз.).
www.unifem.org/cedaw30/materials/guides_manuals_tools.php

Международная земельная коалиция
Обновление 2010 года, касающееся сельских женщин, земли и КЛДЖ (на англ. яз.).
<http://www.landcoalition.org/fr/publications/update-2010-rural-women-land-and-cedaw>

Приложение 3

Полный текст статей 11, 13, 14, 15 и 16 КЛДЖ

Статья 11

1. Государства–участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области занятости, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:
 - а) право на труд как неотъемлемое право всех людей;
 - б) право на одинаковые возможности при найме на работу, в том числе применение одинаковых критериев отбора при найме;
 - в) право на свободный выбор профессии или рода работы, на продвижение в должности и гарантию занятости, а также на пользование всеми льготами и условиями работы, на получение профессиональной подготовки и переподготовки, включая ученичество, профессиональную подготовку повышенного уровня и регулярную переподготовку;
 - г) право на равное вознаграждение, включая получение льгот, на равные условия в отношении труда равной ценности, а также на равный подход к оценке качества работы;
 - д) право на социальное обеспечение, в частности в случае ухода на пенсию, безработицы, болезни, инвалидности, по старости и в других случаях потери трудоспособности, а также право на оплачиваемый отпуск;
 - е) право на охрану здоровья и безопасные условия труда, в том числе по сохранению функции продолжения рода.
2. Для предупреждения дискриминации в отношении женщин по причине замужества или материнства и гарантирования им эффективного права на труд государства–участники принимают соответствующие меры для того, чтобы:
 - а) запретить, под угрозой применения санкций, увольнение с работы на основании беременности или отпуска по беременности и родам или дискриминацию ввиду семейного положения при увольнении;
 - б) ввести оплачиваемые отпуска или отпуска с сопоставимыми социальными пособиями по беременности и родам без утраты прежнего места работы, старшинства или социальных пособий;
 - в) поощрять предоставление необходимых дополнительных социальных услуг, с тем чтобы позволить родителям совмещать выполнение семейных обязанностей с трудовой деятельностью и участием в общественной жизни, в частности посредством создания и расширения сети учреждений по уходу за детьми;

д) обеспечивать женщинам особую защиту в период беременности на тех видах работ, вредность которых для их здоровья доказана.

3. Законодательство, касающееся защиты прав, затрагиваемых в настоящей статье, периодически рассматривается в свете научно–технических знаний, а также пересматривается, отменяется или расширяется, насколько это необходимо.

Статья 13

Государства–участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в других областях экономической и социальной жизни, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:

- а) право на семейные пособия;
- б) право на получение займов, ссуд под недвижимость и других форм финансового кредита;
- в) право участвовать в мероприятиях, связанных с отдыхом, занятиях спортом и во всех областях культурной жизни.

Статья 14

1. Государства–участники принимают во внимание особые проблемы, с которыми сталкиваются женщины, проживающие в сельской местности, и значительную роль, которую они играют в обеспечении экономического благосостояния своих семей, в том числе их деятельность в нетоварных отраслях хозяйства, и принимают все соответствующие меры для обеспечения применения положений настоящей Конвенции к женщинам, проживающим в сельской местности.
2. Государства–участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в сельских районах, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин их участие в развитии сельских районов и в получении выгод от такого развития и, в частности, обеспечивают таким женщинам право:
 - а) участвовать в разработке и осуществлении планов развития на всех уровнях;
 - б) на доступ к соответствующему медицинскому обслуживанию, включая информацию, консультации и обслуживание по вопросам планирования размера семьи;
 - в) непосредственно пользоваться благами программ социального страхования;

- d) получать все виды подготовки и формального и неформального образования, включая функциональную грамотность, а также пользоваться услугами всех средств общинного обслуживания, консультативных служб по сельскохозяйственным вопросам, в частности для повышения их технического уровня;
 - e) организовывать группы самопомощи и кооперативы, с тем чтобы обеспечить равный доступ к экономическим возможностям на основе работы по найму или независимой трудовой деятельности;
 - f) участвовать во всех видах коллективной деятельности;
 - g) иметь доступ к сельскохозяйственным кредитам и займам, системе сбыта, соответствующей технологии и на равный статус в земельных и аграрных реформах, а также в планах переселения земель;
 - h) пользоваться надлежащими условиями жизни, особенно жилищными условиями, санитарными услугами, электро- и водоснабжением, а также транспортом и средствами связи.
- c) одинаковые права и обязанности в период брака и при его расторжении;
 - d) одинаковые права и обязанности мужчин и женщин как родителей, независимо от их семейного положения, в вопросах, касающихся их детей; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;
 - e) одинаковые права свободно и ответственно решать вопрос о числе детей и промежутках между их рождениями и иметь доступ к информации, образованию, а также средствам, которые позволяют им осуществлять это право;
 - f) одинаковые права и обязанности быть опекунами, попечителями, доверителями и усыновителями детей или осуществлять аналогичные функции, когда они предусмотрены национальным законодательством; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;
 - g) одинаковые личные права мужа и жены, в том числе право выбора фамилии, профессии и занятия;
 - h) одинаковые права супругов в отношении владения, приобретения, управления, пользования и распоряжения имуществом как бесплатно, так и за плату.

Статья 15

1. Государства–участники признают за женщинами равенство с мужчинами перед законом.
 2. Государства–участники предоставляют женщинам одинаковую с мужчинами гражданскую правоспособность и одинаковые возможности ее реализации. Они, в частности, обеспечивают им равные права при заключении договоров и управлении имуществом, а также равное отношение к ним на всех этапах разбирательства в судах и трибуналах.
 3. Государства–участники соглашаются, что все договоры и все другие частные документы любого рода, имеющие своим правовым последствием ограничение правоспособности женщин, считаются недействительными.
 4. Государства–участники предоставляют мужчинам и женщинам одинаковые права в отношении законодательства, касающегося передвижения лиц и свободы выбора места проживания и местожительства.
2. Обручение и брак ребенка не имеют юридической силы, и принимаются все необходимые меры, включая законодательные, с целью определения минимального брачного возраста и обязательной регистрации браков в актах гражданского состояния.

Статья 16

1. Государства–участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех вопросах, касающихся брака и семейных отношений, и, в частности, обеспечивают на основе равенства мужчин и женщин:
 - a) одинаковые права на вступление в брак;
 - b) одинаковые права на свободный выбор супруга и на вступление в брак только со своего свободного и полного согласия;

Справочные материалы

Аквильская инициатива по продовольственной безопасности. 2009.

http://www.g8italia2009.it/G8/Home/News/G8-G8_Layout_locale-1199882116809_1246708102771.htm

<http://archive.kremlin.ru/events/articles/2009/07/219334/219445.shtml>

Всемирный Банк. 2008. *Доклад о мировом развитии, 2008 год: Сельское хозяйство на службе развития.* Вашингтон.

http://siteresources.worldbank.org/INTIDM2008INSPA/Resources/WDR08_SA_Overview_RUS_Web.pdf

http://siteresources.worldbank.org/INTWDR2008/Resources/WDR_00_book.pdf

(полный текст доклада на англ. яз.)

Всемирный Банк. 2012. *Доклад о мировом развитии, 2012 год. Гендерное равенство и развитие.*

Вашингтон. <http://www.un.org/ru/development/surveys/docs/worlddev2012.pdf>

<http://siteresources.worldbank.org/INTWDR2012/Resources/7778105-1299699968583/7786210-1315936222006/Complete-Report.pdf>

(полный текст доклада на англ. яз.)

КЛДЖ. 2009. КЛДЖ: 30 лет. Материалы, руководства, пособия, инструменты (на англ. яз.).

www.unifem.org/cedaw30/materials/guides_manuals_tools.php

Международный комитет действий в защиту прав женщин (МКДПЖ) – Азия и Тихий океан. Дата

отсутствует. База знаний о КЛДЖ (на англ. яз.). www.iwraw-ap.org/knowledge/index.htm

МОТ. 2008. *Глобальные тенденции занятости среди женщин.* Женева, Международная организация

труда (МОТ). http://www.ilo.org/public/russian/region/eurpro/moscow/info/publ/women2008_rus.pdf

ФАО. 2011. *Положение дел в области продовольствия и сельского хозяйства, 2010–2011 гг., Женщины в сельском хозяйстве: устранение гендерного разрыва в интересах развития.* Рим.

<http://www.fao.org/docrep/013/i2050r/i2050r00.htm>

ФАО и КВПБ. 2012. *Добровольные руководящие принципы ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности.* Рим, ФАО и Комитет по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ). <http://www.fao.org/docrep/016/i2801r/i2801r.pdf>

Экономический и Социальный Совет Организации Объединенных Наций. 2011. *Расширение прав и возможностей сельских женщин и их роль в деле ликвидации нищеты и голода, в вопросах развития и в решении существующих проблем.* Доклад Генерального секретаря (E/CN.6/2012/3), Нью-Йорк.

<http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N11/631/51/PDF/N1163151.pdf?OpenElement>

Agarwal, B. 1994. *A field of one's own: Gender and land rights in South Asia.* Cambridge, UK, Cambridge University Press.

Committee on the Elimination of Discrimination against Women. 2011. *General Statement of the Committee on the Elimination of Discrimination against women on rural women.* www2.ohchr.org/english/bodies/cedaw/docs/statements/statementruralwomen.pdf

ФАО. 2005. *Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW): Guidelines for reporting on Article 14.* Rome. [ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/008/y5951e/y5951e00.pdf](http://ftp.fao.org/docrep/fao/008/y5951e/y5951e00.pdf)

ФАО, IFAD & WFP. 2011. Trends in the implementation of Article 14 of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. Rome. (неопубликованный документ).

FIDA Kenya. 2006. Baseline study on the level of awareness and impact of CEDAW on rural women in Kenya. Nairobi, Federation of Women Lawyers (FIDA) Kenya.

<http://fidakenya.org/wp-content/uploads/2011/02/Baseline-Survey-report.pdf>

- ICRW.** 2010. *Recognizing rights, promoting progress: the global impact of CEDAW*. Washington, DC, International Centre for Research on Women (ICRW). www.icrw.org/publications/recognizing-rights-promoting-progress
- Inter-Agency Group on CEDAW Reporting.** *Guidance for UNCT Reporting to CEDAW Committee* (2012), (не опубликовано).
- Inter-Agency Task Force on Rural Women.** 2012. *Rural women and the Millennium Development Goals*. www.fao.org/docrep/015/an479e/an479e.pdf
- International Bank for Reconstruction and Development/World Bank.** 2007. *Global Monitoring Report 2007. Millennium Development Goals: Confronting the challenges of gender equality and fragile states*. Washington, DC.
- IWRAW Asia Pacific.** 2009. *Equity or equality for women? Understanding CEDAW's equality principles*. Occasional Papers Series No. 14. Kuala Lumpur, International Women's Rights Action Watch (IWRAW) Asia Pacific. www.iwraw-ap.org/publications/doc/ops14_web.pdf
- Pitamber, S.** 2003. *Factors impeding the poverty reduction capacity of micro-credit: Some field observations from Malawi and Ethiopia*. Economic Research Papers N. 74. Abidjan, African Development Bank. <http://www.afdb.org/fileadmin/uploads/afdb/Documents/Publications/00157682-EN-ERP-74.PDF>
- Pruitt, L.R.** 2011. Deconstructing CEDAW's Article 14: Naming and explaining rural difference. *William & Mary Journal of Women and the Law*, 17(2): 347.
- Quisumbing, A.R.** 2003. *Household decisions, gender and development: A synthesis of recent research*. Washington, DC, International Food Policy Research Institute (IFPRI). www.ifpri.org/sites/default/files/publications/genderbook.pdf
- Smith, L.C., Ramakrishnan, U., Ndiaye, A., Haddad, L. & Martorell, R.** 2003. *The importance of women's status for child nutrition in developing countries*. Research Report No. 3. Washington, DC, International Food Policy Research Institute (IFPRI). www.ifpri.org/sites/default/files/publications/rr131.pdf
- Thomas, D.** 1997. Incomes, expenditures and health outcomes: Evidence on intrahousehold resource allocation. In L. Haddad, J. Hoddinott and H. Alderman, eds. *Intrahousehold resource allocation in developing countries: Models, methods, and policy*, pp. 142–164. Baltimore, Maryland, USA and London, The Johns Hopkins University Press for the International Food Policy Research Institute. www.pep-net.org/fileadmin/medias/pdf/intrahhres1.pdf
- Women.** 2011. *Expert Group Meeting on Enabling Rural Women's Economic Empowerment: Institutions, opportunities and participation*. EGM/RW/2011/Report. New York, в сотрудничестве с ФАО, МФСР и ВПП. <http://www.un.org/womenwatch/daw/csw/csw56/egm.htm>
- World Bank, FAO & IFAD.** 2008. *Gender in Agriculture Sourcebook*. Washington, DC. <http://worldbank.org/genderinag>



**Food and Agriculture Organization
of the United Nations**

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome, Italy

Phone: + 39 0657051

www.fao.org

ISBN 978-92-5-407442-5



9 789254 074425

I3153R/1/05.13